

# Biuletyn Informacyjny

Marzec 2017

Wydawca: Ambasada Japonii w Polsce

## Atrakcje turystyczne Japonii





Japonia jako kierunek turystyczny cieszy się wśród Polaków coraz większą popularnością. Dotarcie do Kraju Kwitnącej Wiśni stało się jeszcze łatwiejsze, odkąd uruchomione zostało bezpośrednie połączenie lotnicze między Tokio a Warszawą. Z pewnością warto rozważyć Japonię jako miejsce do uprawiania sportów zimowych, jak również letnich. Wiele z nieznanych dotąd uroków kraju można odkryć zbaczając z najbardziej popularnych tras turystycznych. W niniejszym biuletynie przedstawimy kilka mniej oczywistych atrakcji z perspektywy osób mieszkających w Japonii bądź po niej podróżujących.

Zapraszamy do wspólnej wyprawy!

## Wyspy Oki - archipelag pełen tajemnic

Jagoda Wołoszyn

Te położone na Morzu Japońskim wyspy są idealnym celem podróży dla każdego, kto szuka miejsca położonego z dala od zgiełku wielkich miast, gdzie można zrelaksować się wśród przyrody i poznać mniej znane aspekty kultury i historii japońskiej. Wśród licznych wysp archipelagu zamieszkane są tylko 4 – Dōgo (miasto Okinoshima), Nishinoshima, Nakanoshima i Chiburijima. Każda z nich ma coś unikalnego do zaoferowania, ale elementem łączącym je wszystkie są zapierające dech w piersiach widoki, których nie można zobaczyć nigdzie indziej. Cały archipelag powstał w wyniku silnej erupcji wulkanicznej, co w połączeniu z siłą fal morskich stworzyło tutejszy krajobraz – spadziste klify (najwyższy ma 257 m), głębokie zatoki i jaskinie morskie, a także góry pokryte gęstymi lasami i bogatą roślinnością. Niezwykła jest też historia wysp – w przeszłości były miejscem zsyłek politycznych arystokracji (w tym dwóch cesarzy), co miało wpływ na rozwój tutejszej kultury.

Wyspa Dōgo, największa z całego archipelagu, jest zamieszkała przez 15 tys. ludzi, a silne związki między kulturą, przyrodą i codziennym życiem mieszkańców odczuwa się na każdym kroku. Jak na małą wyspę jest

tu wyjątkowo dużo chramów shintoistycznych, także w ich starożytnej formie, czyli takich które nie mają budynków, a bóstwa zamieszkują sędziwe drzewa czy ogromne skały. Na przykład w chramie Iwakura obiektem czci jest 800-letni japoński cedr o nazwie Chichi-sugi. Nie jest to jednak najstarsze drzewo na wyspie. Ten szczyt przypada japońskiemu cedrowi Yao-sugi (1700 lat).



Japoński cedr Chichi-sugi.  
fot. Komitet Promocji Światowego Geoparku UNESCO Wysp Oki

Drzewo to znajduje się na terenie chramu Tamawakasu-mikoto, który wyróżnia się oryginalnym stylem architektonicznym, tzw. *Oki-zukuri*.

Oprócz podziwiania widoków i poznawania japońskich tradycji Wysp Oki to też wymarzone miejsce do aktywnego wypoczynku. W ofercie turystycznej dostępne jest kajakarstwo morskie z przewodnikiem, wspinaczki górskie, wycieczki piesze i nurkowanie. Popularnym miejscem pieszych wędrówek jest Wybrzeże Kuniga na wyspie Nishinoshima. Szlak prowadzi tam w dół górzystego



Widok na Wybrzeże Kuniga  
fot. Nicholas Bradley



Klif Sekiheki  
fot. Komitet Promocji Światowego Geoparku UNESCO Wysp Oki



Wycieczka kajakami po morzu. fot. Club Noah Oki

wybrzeża aż do podnóża klifu, gdzie w małej zatoczce ukryty jest chram Kuniga. Na każdej wyspie można też wybrać się na rejs statkiem wycieczkowym, by podziwiać wybrzeża pełne skał o zagadkowych kształtach i pozostałości po wielkim wybuchu wulkanicznym, który miał tu miejsce w przeszłości.

W lipcu 2016 r. Okinoshima i Krotoszyn (woj. wielkopolskie) podpisały umowę partnerską i prowadzą ożywioną wymianę kulturalno-sportową. Sportem łączącym oba miejsca jest sumo.

Więcej informacji znajduje się na stronie Światowego Geoparku UNESCO Wysp Oki:

<http://www.oki-geopark.jp/en/about/oki/>

**Dojazd:** Na wyspy można dotrzeć zarówno drogą morską, jak i lotniczą. Drogą lotniczą dostępne są dwa bezpośrednie połączenia: z lotniska Osaka Itami i Izumo (prefektura Shimane). Transport drogą morską obsługiwany jest przez linię Oki Kisen. Promy na Oki wypływają z dwóch portów (prefektura Tottori i Shimane).

**Kontakt:** [info@oki-geopark.jp](mailto:info@oki-geopark.jp) (można w języku polskim)

## Nagano

Prof. dr hab. Romuald Zabielski i Ludmiła Kot

Prefektura Nagano, położona w centralnej części wyspy Honsiu, oddalona zaledwie 2,5 godziny jazdy superszybkim pociągiem (shinkansenem) od Tokio, oferuje wiele atrakcji, zwłaszcza w okresie zimowym. Znajduje się tu aż dziewięć z dwunastu najwyższych szczytów górskich Japonii. Okolice Nagano są kolebką japońskiego narciarstwa i fantastycznym miejscem do zakosztowania życiowej narciarskiej przygody. Jak głosi historia, do wioski Nozawa w 1912 r. przywieziono z Niemiec pierwsze pary nart. Dziś okolice Nagano mogą się poszczycić 87 świetnie wyposażonymi i utrzymanymi kurortami narciarskimi.



Wioska Nozawa Onsen znana jest dzięki *powder snow*. Cicha i pusta w dni robocze, w soboty i niedziele tętni życiem, gdyż zjeżdżają do niej weekendowi narciarze. Słynie również z gorących źródeł. Woda o temperaturze ok 90°C wypływająca z gorącego źródła u podnóża góry Kenashi jest kierowana do kamiennych wymienników ciepła, w których mieszkańcy gotują warzywa, owoce i jajka. Tego nie zobaczymy nigdzie indziej. Wstęp na teren „wodnej kuchni” jest zarezerwowany

tylko dla mieszkańców, ale turyści mogą obserwować bez ograniczeń, robić zdjęcia, a potem skosztować gorących przysmaków w okolicznych sklepikach. Woda cieplicowa jest kierowana także do niżej położonej części wioski do łaźni publicznych – kamienno-drewnianych domków, któ-





Fot. Romuald Zabielski i Ludmiła Kot

re wprost pokochaliśmy od pierwszego wejrzenia. To nie-  
duże, skromne budynki, do których wstęp jest bezpłatny.  
Warto zatrzymać się w nich po nartach na dłuższą chwile.  
W środku zostawiamy całą odzież, zegarki, okulary  
i biżuterię w małych koszykach na półce, potem myjemy  
się i splukujemy na zewnątrz basenu i dopiero wtedy  
zanurzamy w nim. Kąpiel w wodzie o temperaturze około  
46°C błyskawicznie usuwa zakwasy i całe zmęczenie  
po wysiłku na stokach oraz wzmacnia apetyt na japońskie  
prysmaki. Warto zastygnąć w bezruchu i na kilka minut  
wyłączyć się ze świata... Opisy jak korzystać z onsenu  
znajdziemy w każdym hotelu w mieście, więc nie ma  
obawy, że coś pójdzie nie tak. Kuchnia w Nozawa Onsen  
to typowa kuchnia górskich wiosek bogata w ryż, wędzone  
i suszone ryby oraz warzywne pikle. Okolice Nagano  
słyną także na całą Japonię z sadów pełnych rozmaitych  
odmian jabłoni.

W okolicy znajdziemy wiele wypożyczalni oferujących  
narty i deski z najnowszych kolekcji w cenach zak-  
opiańskich, a także wszystko co potrzebne, od ubioru po  
gogle. Nozawa Onsen oferuje od grudnia do połowy  
kwietnia 47 km tras o zróżnicowanym stopniu trudności  
(od bardzo trudnych tras czarnych do łatwych zielonych)  
na widokowo pięknych stokach malowniczo zalesionej  
góry. Atrakcją jest jazda głównym szlakiem widokowym –  
Skyline. Jeśli dopisuje pogoda, to z trasy przez cały czas  
rozpościera się panorama na Zachodnie Alpy Japońskie.  
Jak już wspominaliśmy największą atrakcją okolic Naga-  
no, która ściąga narciarzy do Nozawa Onsen z kilku kon-  
tynentów jest jazda po puchu śnieżnym – *powder snow*.  
Jest to świeży śnieg w postaci puchu po obfitym nocnym  
opadzie. W porównaniu do innych miejsc na świecie,  
*powder snow* w okolicach Nagano zdarza się często,  
co najmniej raz w tygodniu.

Inne ośrodki w Alpach Japońskich godne polecenia to  
na przykład Madarao Mountain Resort, bardzo cichy  
i spokojny, w którym można się zatrzymać albo przyje-  
chać na jeden dzień z Nozawa Onsen – oba komplek-  
sy mają wspólny karnet narciarski. Shiga Kogen to dla  
odmiany duży kurort narciarski, znany z długich tras



Fot. Romuald Zabielski i Ludmiła Kot

i dobrego śniegu. Wśród Japończyków i cudzoziemców  
bardzo popularny jest też kompleks kurortów w Hakuba.  
Szczególnym miłośnikom *powder snow* należy jeszcze  
polecieć Myoko Kogen – grupę 10 kurortów.

Warto zrobić sobie jednodniową przerwę w narciarskim  
szaleństwie i pojechać na wycieczkę do parku śnieżnych  
małp (makaków) niedaleko Yamanouchi. W wiosce małp  
bawiących się, kłócących czy zażywających relaksu  
w gorących źródłach nie ma płotków czy barier oddziela-  
jących je od odwiedzających. Małpy są przecież u siebie,  
a ich życie będzie niezależnie od tłumów turystów prze-  
pływających przez ich ulubione miejsce spotkań. Tury-  
stów zresztą bacznie pilnują strażnicy parku, temperując  
pomysły na zawieranie bliższych znajomości z makakami.  
W drodze powrotnej z Nozawa Onsen do Tokio zatrzy-  
maliśmy się w Nagano, głównym mieście prefektury.  
Największą atrakcją miasta nie są pamiątki po Olimpi-  
dzie Zimowej z 1998 r., a drewniana 700-letnia świątynia  
Zenko-ji. Dla pielgrzymów najważniejsze jest przejście  
przez podziemia świątyni krętym, ciemnym korytarzem  
do „rajskiego klucza”. Przekręcenie klucza gwarantuje  
wstąpienie do raju po śmierci.

Zaprezentowaliśmy tylko część atrakcji Nagano. A jest  
ich o wiele więcej i najlepszą formą przekonania się  
o tym jest podróż do tego zakątka Japonii, co możemy  
polecieć z pełnym przekonaniem.



Fot. Romuald Zabielski i Ludmiła Kot

# Egzotyczne Ogasawara i Okinawa – raje dla nurków

Jakub Marszalenko

Południe Japonii charakteryzuje się niezwykle łagodnym klimatem oraz – co może zdziwić niektórych Czytelników – rafami koralowymi! A gdzie rafy koralowe, tam nurkowanie!

Jednym z najlepszych miejsc do odkrywania podwodnej Japonii są niewątpliwie Wyspy Ogasawara, administracyjnie należące do Okręgu Stołecznego Tokio, lecz oddalone od neonów Shibuyi czy Shinjuku o około 1000 km. W 2011 r. zostały wpisane na listę Światowego Dziedzictwa UNESCO, co przyczyniło się do zwiększenia ich popularności wśród turystów. Pewne wyzwanie może jednak stanowić podróż promem, która z Tokio trwa 24 godziny.

Wyspy Ogasawara nie są jednak jedynym miejscem w Japonii, gdzie znajdują się atrakcyjne miejsca do nurkowania. Na Okinawę – największą z wysp Archipelagu Riukiu – można dotrzeć samolotem z Tokio, Osaki czy Nagoi w niewiele ponad dwie godziny. Ta najdalej na zachód wysunięta część Japonii oferuje mnóstwo miejsc, w których nurkowanie dostarcza niezwykłych spotkań z podwodnym światem. Jednym z najłatwiej dostępnych oraz najbardziej popularnych miejsc w prefekturze Okinawa, obejmującej cały Archipelag Riukiu, do którego ściągają amatorzy podwodnych eksploracji zarówno z głównych wysp Japonii, jak i spoza jej granic, są wyspy Kerama, z perłą wśród rajskich wysp – Zamami. Wśród ulubieńców nurków są żółwie morskie – a tych w Morzu Wschodniochińskim opływającym Zamami – nie brakuje. Tropikalnych ryb takich jak skrzydlice, papugoryby i błazenki (tak, tak, Nemo!) czy najróżniejszych bezkręgowców jak ślimaki morskie we wszystkich kolorach tęczy, jest



tu w bród. Trudno się dziwić popularności Okinawy wśród nurków – duża liczba operatorów sprawia, że ceny za podmorskie wyprawy są dość przystępne. Oddalone zaledwie o 40 minut lotu samolotem ze stolicy Okinawy – Naha, czy dwie i pół godziny z głównych wysp, znajdują się wyspy Yaeyama. Jedną z wysp tego zapierającego dech w piersiach swym pięknem archipelagu jest Ishigaki – miejsce, w których wielkie diabły morskie zbierają się w tak zwanych stacjach czyszczących, gdzie mniejsze ryby uwalniają je od pasożytów. Spotkanie z tymi delikatnymi olbrzymami jest jednym z najbardziej emocjonujących doświadczeń w życiu nurka. Oczywiście inni bywalcy mórz tropikalnych, tacy jak żółwie, rekiny czy najróżniejsze gatunki bezkręgowców również zamieszkują wody wokół Ishigaki. A co robić po nurkowaniu? Piaszczyste plaże, szum fal krystalicznie czystego morza i odpoczynek pod palmą na pewno pozwolą na zasłużony odpoczynek od szarej rzeczywistości...



Fot. Jakub Marszalenko



Fot. Jakub Marszalenko



# Kwiaty czterech pór roku

Położenie archipelagu Wysp Japońskich, rozciągającego się z północy na południe, daje możliwość podziwiania pór kwitnienia wielu różnych gatunków kwiatów o każdej porze roku. Przedstawiamy miejsca, w których kwitną one szczególnie pięknie w poszczególnych miesiącach.

**Sierpień**  
– słonecznik  
Tsunan-machi,  
Niigata



**Wrzesień** – gryka  
Płaskowyż Togakushi,  
Nagano



**Grudzień**  
– lewkonia  
Awaji, Hyogo



**Kwiecień**  
– tulipany  
Tonami, Toyama



**Marzec** – ume  
(japońska śliwa)  
Dazaifu, Fukuoka



**Styczeń**  
– kanhi-zakura  
(zimowa wiśnia)  
Nago, Okinawa





**Lipiec** – lawenda  
Nakafurano-cho  
Hokkaido



**Maj** – rzepak  
Yokohama-machi  
Aomori



**Listopad**  
– chryzantema  
Kasama, Ibaraki



**Październik** – kosmos  
Yamanakako-mura,  
Yamanashi



**Luty** – narcyz  
Echizencho,  
Fukui



**Czerwiec**  
– hortensja  
Uji, Kioto



## Uroki prowincji

Atrakcje turystyczne Japonii skupiają się nie tylko wokół dużych miast takich jak Tokio i Kioto, które słyną z zabytków i tradycyjnych budowli. Wystarczy oddalić się trochę od metropolii, aby poznać piękno japońskiej przyrody i poznać miejsca, do których większość turystów nie dociera. Będąc w Tokio warto wybrać się na jednodniową wycieczkę do przyległych prefektur, które są równie atrakcyjne dla zwiedzających.

### Góra Tsukuba

Położona w prefekturze Ibaraki góra Tsukuba jest jedną z najpopularniejszych gór w Japonii. Legenda głosi, że dawno temu jedno z bóstw w czasie podróży po Ziemi poprosiło górę Fuji o nocleg, ale ta odmówiła i dopiero góra Tsukuba przyjęła gościa z należnymi honorami. Mówi się, że to dlatego góra Fuji jest zimna i jałowa, natomiast góra Tsukuba posiada przebogata faunę i florę i zmienia się w zależności od pory roku. Co więcej, dwa wierzchołki góry, Nantai i Nyotai, mają odpowiednio symbolizować parę demiurgów, Izanagi i Izanami, którzy według mitologii stworzyli Japonię. Obecnie Tsukuba jest jednym z najpopularniejszych rejonów wspinaczkowych w kraju i słynie z przepięknego Festiwalu Śliw.



Góra Tsukuba ©JNTO



### Posąg Buddy z Ushiku

Niewielka miejscowość Ushiku, oddalona o niecałe 50 km od Tokio, znana jest z olbrzymiego, jednego z najwyższych na świecie (120 m) posągu Buddy, czyli *Ushiku Daibutsu*, zbudowanego w 1942 r. Posąg wykonany jest z brązu, a w swoim wnętrzu mieści cztery muzea buddyjskie, każde znajdujące się na innym poziomie. Posąg jest częścią kompleksu, w którego skład wchodzi m.in. park dla zwierząt i ogród.

### Festiwal Rzeźb z Piasku w Hitachi

Festiwal Rzeźb z Piasku w nadmorskim Hitachi (Hitachi Art Sand Festival) jest jednym z najpopularniejszych tego typu festiwali w regionie. Każdego lata w połowie lipca kilka zespołów pracuje nad rzeźbami z piasku, które imitują m.in. budowle i postacie z bajek. Festiwal połączony jest także z koncertami i pokazem fajerwerków, wydarzeniami charakterystycznymi dla okresu letniego w Japonii.

